

# BORDERLESS DEFINED

Newsletter of Borderless Interpreting & Translation, LLC



## Trajectory 🚀

Newsletter No. 132 issued by Noriko Rogers (November 6, 2023)

I hope that this finds you doing well!

To kick off this issue, I have a minor housekeeping announcement 🚩  
I went through a bit of an overhaul with the newsletter template in the last month or so in response to MailerLite's (the newsletter distribution

service I use) announcement of an upcoming service migration.

Luckily, it did not require too in-depth of technical skills or my involvement in general (and that is a very good thing) and here I am sending out the first post-migration issue!

I realize that it took me a bit of time to get through this process and I want to take this opportunity to say a big "thanks!" for your patience and for being a dedicated subscriber! 🌞

Now, onto the actual topic!

When I was doing my interpreting coursework the other week, I came across a part in the investor relations video where the CEO of the Japanese firm said (while reviewing their performance data),

「ここでプロットの線の角度がぐんと変わり・・・」

("This is where the angle of the plotted line changes drastically").

And it sort of bothered me when the instructor used the word "angle" (as in the original speech) when demonstrating an example of how to interpret the sentence.

Later that day, I had a bit of a brainwave and pondered, "How about 'trajectory' instead of 'angle'?" 💡

This is exactly the kind of epiphanies one could hope for during interpreting!

That's about it for now. As always, I welcome your feedback. You can reply to this newsletter directly 

Thanks for reading and see you next time!

Noriko Rogers

Borderless Interpreting & Translation, LLC.

## Borderless Interpreting & Translation, LLC

Plain City, Ohio, USA

+1 (614) 705-5068

- (1) This newsletter is exclusively distributed to those who have either exchanged business cards or contact information with Noriko Rogers and have granted permission in writing to subscribe to this service.
- (2) If you wish to update your e-mail address, please reply directly to this e-mail with your new address.
- (3) Please note that I do not disclose your private information to any third parties.
- (4) Please feel free to forward this newsletter to anyone who might be interested.

[Unsubscribe](#)

